



คู่มือ

สำหรับการติดตามสิทธิประโยชน์บำเหน็จหรือบำนาญชราภาพ
จากกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน



จัดทำโดย

สำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ

สำนักงานปลัดกระทรวงแรงงาน

ฉบับปรับปรุงแก้ไข ๒๕๖๑

สารบัญ

	หน้า
- การติดตามสิทธิประโยชน์บำเหน็จหรือบำนาญชราภาพจากกองทุนประกันภัยแรงงานได้หวั่น	๑
- ผู้มีสิทธิจะได้รับสิทธิประโยชน์อย่างไรบ้าง	๑
- ผู้มีสิทธิที่จะขอรับสิทธิประโยชน์	๑
- ขั้นตอนการดำเนินการทางเอกสาร	๒
- เอกสารหลักฐานที่ใช้ประกอบการติดตามสิทธิประโยชน์จากกองทุนประกันภัยแรงงานของได้หวั่น	๓
- ขั้นตอนและช่องทางการยื่นเพื่อขอติดตามสิทธิประโยชน์	๓
- แผนผังแสดงขั้นตอนการยื่นขอรับสิทธิประโยชน์ สำนักงานแรงงาน ณ กรุงมะนิลา (ส่วนที่ ๒)	๔
- การจัดชุดเอกสารสำหรับจัดส่งให้สำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ	๕
เพื่อดำเนินการติดตามขอรับสิทธิประโยชน์เงินบำเหน็จชราภาพ จากกองทุนประกันภัยแรงงานได้หวั่น	
- ภาคผนวก	๓๕
- แบบฟอร์มของ สนร.ไทเป	๖๔
- แบบฟอร์มของ สนร.เกาสง	๖๕

คู่มือ

สำหรับการติดตามสิทธิประโยชน์บำเหน็จชราภาพจากกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน

ด้วยปัจจุบันแรงงานไทยที่เคยเดินทางไปทำงานที่ไต้หวันจะได้รับสิทธิประโยชน์บำเหน็จชราภาพตามกฎหมายกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน สำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศได้จัดทำคู่มือการติดตามสิทธิประโยชน์เพื่อสำหรับเป็นแนวทางในการติดตามสิทธิประโยชน์ดังกล่าว

ผู้มีสิทธิจะได้รับสิทธิประโยชน์อย่างไรบ้าง

สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่ส่งเงินเข้ากองทุนฯ รวมแล้วไม่ถึง ๑๕ ปี จะได้รับเงินบำเหน็จชราภาพ (จ่ายเป็นเงินก้อนครั้งเดียว) ในอัตราปีละ ๑ เดือนของอัตราเงินเดือนที่แจ้งเอาประกันโดยเฉลี่ยใน ๓๖ เดือนสุดท้ายก่อนลาออกจากการเป็นสมาชิกกองทุนฯ ทั้งนี้ สำหรับผู้ที่ เป็นสมาชิกกองทุนฯ ไม่ถึง ๓ ปี ให้คิดตามอัตราเงินเดือนที่แจ้งเอาประกันโดยเฉลี่ยตามระยะเวลาการเข้าเป็นสมาชิกกองทุนฯ จริง

ทั้งนี้ จำนวนเงินที่จะได้รับแต่ละบุคคลขึ้นอยู่กับจำนวนเงินเบี้ยประกันที่แรงงานและนายจ้างจ่าย รวมถึงระยะเวลาที่เป็นสมาชิกกองทุนฯ ซึ่งสำนักงานกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันจะเป็นผู้คำนวณและอนุมัติ

ผู้มีสิทธิที่จะขอรับสิทธิประโยชน์

๑. กฎหมายกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน กำหนดไว้ว่าแรงงานต่างชาติที่มีสิทธิรับสิทธิประโยชน์บำเหน็จชราภาพ จะต้องเป็นสมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันโดยกำหนดอายุขั้นต่ำของสมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน ผู้มีสิทธิ ดังนี้

ลำดับ	อายุขั้นต่ำของสมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน ผู้มีสิทธิ
๑	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดก่อนและเกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๐ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๐ ปีบริบูรณ์
๒	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๑ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๑ ปีบริบูรณ์
๓	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๒ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๒ ปีบริบูรณ์
๔	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๓ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๓ ปีบริบูรณ์
๕	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๔ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๔ ปีบริบูรณ์
๖	สมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันที่เกิดในปี พ.ศ. ๒๕๐๕ จะเป็นผู้มีสิทธิเมื่ออายุครบ ๖๕ ปีบริบูรณ์

*หมายเหตุ : แรงงานที่เดินทางไปทำงานที่ไต้หวัน **ประเภทงานในครัวเรือน** จะไม่ได้รับสิทธิประโยชน์ดังกล่าว เพราะกฎหมายไต้หวันไม่ได้บังคับ นายจ้างจึงไม่ได้ช่วยแรงงานสมัครเข้าสมาชิกกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน

๒. เป็นผู้ที่มีหลักฐานสำคัญ ๒ รายการ ดังนี้

๒.๑ สำเนาใบถิ่นที่อยู่ (Alien Resident Certificate : ARC) ตัวอย่างภาคผนวก

๒.๒ สำเนาหนังสือเดินทางที่ใช้เดินทางมาทำงานที่ไต้หวัน

ทั้งนี้ เพราะเป็นหลักฐานที่มีข้อมูลการเข้าเป็นสมาชิกกองทุนฯ และหลักฐานการเดินทางไปทำงานที่ไต้หวัน หากเป็น **สำเนาใบถิ่นที่อยู่** ไม่ต้องผ่านการรับรอง แต่ **สำเนาหนังสือเดินทาง** ต้องผ่านการรับรอง ถ้าหากไม่มีเอกสารดังกล่าวจะไม่สามารถยื่นขอรับสิทธิประโยชน์เงินบำเหน็จหรือบำนาญชราภาพฯ ได้

ขั้นตอนการดำเนินการทางเอกสาร

๑. แปลเอกสารที่เกี่ยวข้อง

๒. นำเอกสารที่ผ่านการแปลและเอกสารที่เกี่ยวข้องที่ต้องการรับรองดำเนินการรับรองเอกสารที่

กงสุลชาติและนิติกรณ์ กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ ที่ตั้ง ๑๒๓ หมู่ ๓ ถนนแจ้งวัฒนะ แขวงทุ่งสองห้อง เขตหลักสี่ กรุงเทพฯ ๑๐๒๑๐ ดูรายละเอียดและขั้นตอนการติดต่อเพิ่มเติมได้ที่ http://www.consular.go.th/main/th/services/๑๒๙๗ และสามารถสอบถามเพิ่มเติมได้ที่ โทรศัพท์ ๐-๒๕๓๕-๑๐๕๘ ถึง ๕๙ โทรสาร ๐-๒๕๓๕-๑๐๕๔ E-mail : consular๐๔@mfa.go.th

๓. นำเอกสารที่ผ่านการรับรองจากกรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ เรียบร้อยแล้วมาดำเนินการรับรองที่

สำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมไทเปประจำประเทศไทย ที่ตั้ง ๑๙๕ อาคารเอ็มไพร์ทาวเวอร์ ชั้น ๒๐ สาทรใต้ กรุงเทพฯ ๑๐๑๒๐ ดูรายละเอียดและขั้นตอนการติดต่อเพิ่มเติมได้ที่ http://www.taiwanembassy.org/TH/mp.asp?mp=๒๓๒ และสามารถสอบถามเพิ่มเติมได้ที่ โทรศัพท์ ๐-๒๖๗๐-๐๒๐๐ ต่อ ๓๒๗,๓๒๘,๓๒๙ โทรสาร ๐-๒๖๗๐-๐๒๒๙ E-mail : tecocomu.th@gmail.com
--

เอกสารหลักฐานที่ใช้ประกอบการติดตามสิทธิประโยชน์จากกองทุนประกันภัยแรงงานของไต้หวัน

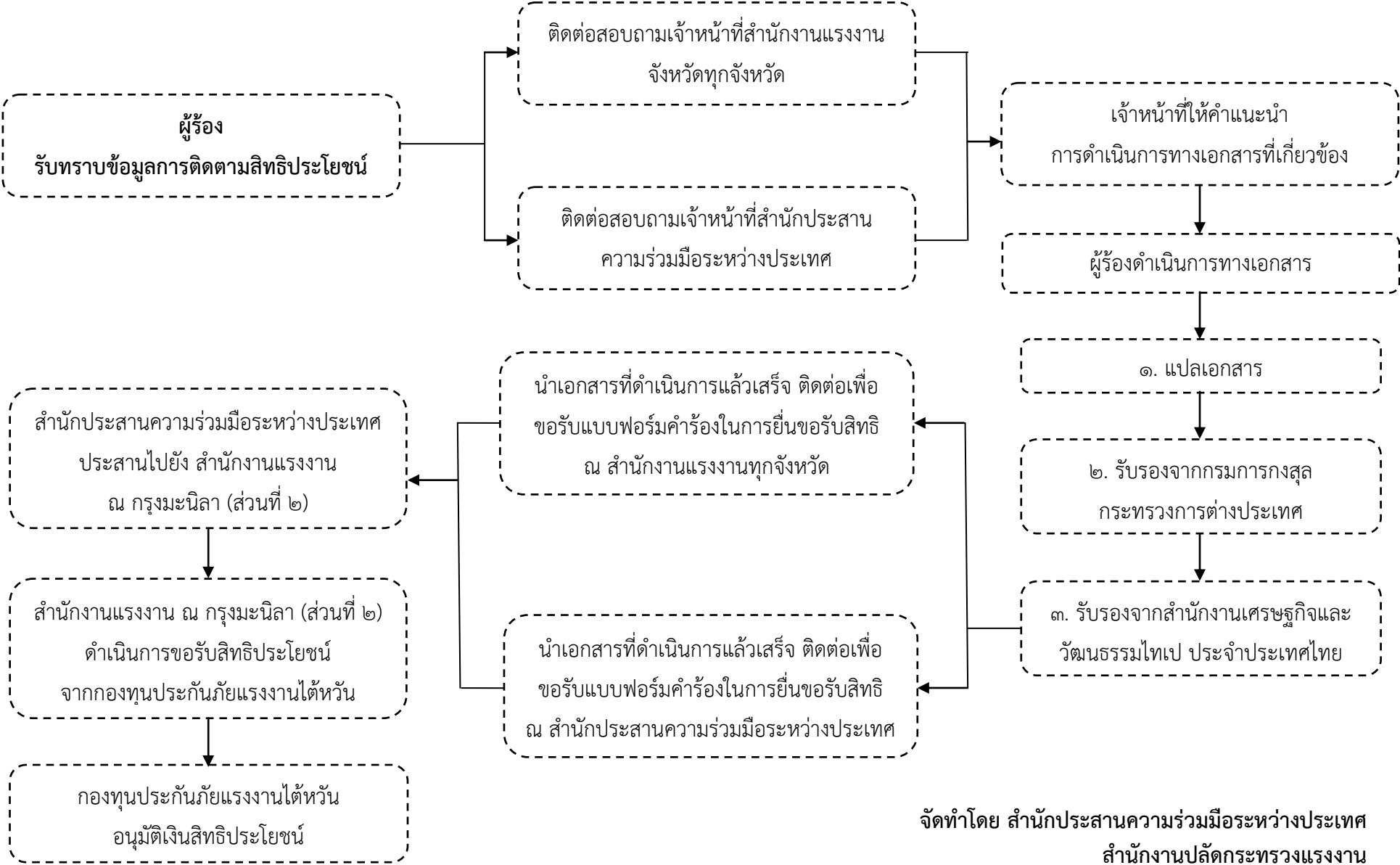
๑. แบบฟอร์มหนังสือคำร้อง ลงลายมือชื่อให้เหมือนกับหนังสือเดินทาง (ตามตัวอย่างในภาคผนวก) โดยที่ไม่ต้องกรอกข้อมูลลงในแบบฟอร์ม
๒. สำเนาใบถิ่นที่อยู่ (Alien Resident Certificate : ARC) ***เอกสารสำคัญที่จำเป็นต้องแนบ***
๓. สำเนาหนังสือเดินทางที่ใช้เดินทางมาทำงานที่ไต้หวัน ***เอกสารสำคัญที่จำเป็นต้องแนบ***
๔. สำเนาทะเบียนบ้าน ต้องแปลเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีน (การสะกดชื่อต้องตรงตามหนังสือเดินทาง)
๕. สำเนาหลักฐานการเปลี่ยนชื่อ-สกุล (ถ้ามี) ต้องแปลเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีน
๖. รายละเอียดบัญชีธนาคาร โดยให้ทางธนาคารเป็นผู้ออกฉบับภาษาอังกฤษ โดยลายเซ็นของผู้มีอำนาจในการลงนามจะต้องตรงกับลายเซ็นที่ธนาคารส่งให้กงสุลชาติและนิติกรณ์ กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ พร้อมระบุหมายเลขลำดับของลายเซ็นกำกับไว้ด้วยมิเช่นนั้นกงสุลชาติและนิติกรณ์จะไม่รับรองเอกสารดังกล่าวให้ (ตัวอย่างตามภาคผนวก)

ทั้งนี้ ผู้ร้องจะต้องลงนามรับรองสำเนาถูกต้องเอกสารทุกฉบับ และต้องเป็นลายมือชื่อที่เหมือนลายมือชื่อในหนังสือเดินทาง

ขั้นตอนและช่องทางการยื่นเพื่อขอติดตามสิทธิประโยชน์

๑. ผู้ยื่นขอรับสิทธิประโยชน์รวบรวมเอกสารตามลำดับที่ ๒-๖ ให้ครบถ้วน จะขาดข้อใดข้อหนึ่งมิได้
 ๒. นำเอกสารลำดับที่ ๔-๖ ดำเนินการรับรองเอกสาร จากกรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ (ไม่รวมฉบับภาษาจีน) แล้วจึงนำไปรับรองที่สำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมไทเปประจำประเทศไทย (รวมฉบับภาษาจีน) ตามลำดับ (สามารถดูตัวอย่างของเอกสารที่ผ่านการดำเนินการแล้วได้จากภาคผนวก)
 ๓. นำมายื่นเพื่อติดต่อขอรับแบบฟอร์มหนังสือคำร้องการขอรับสิทธิประโยชน์บำนาญหรือบำนาญชราภาพตามกฎหมายกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันได้ที่สำนักงานแรงงานจังหวัดทุกจังหวัด หรือที่สำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงแรงงาน กระทรวงแรงงาน ถนนมิตรไมตรี เขตดินแดง กรุงเทพมหานคร เพื่อรับแบบฟอร์มหนังสือคำร้องการขอรับสิทธิประโยชน์บำนาญหรือบำนาญชราภาพตามกฎหมายกองทุนประกันภัยตามตัวอย่าง (ภาคผนวก)
 ๕. เจ้าหน้าที่ตรวจสอบความถูกต้องของเอกสารและความสมบูรณ์ของเอกสารที่ใช้สำหรับยื่นขอรับสิทธิประโยชน์ และให้ผู้ยื่นลงลายมือชื่อในแบบฟอร์มฯ ขอรับเงินบำนาญชราภาพฯ ในแบบฟอร์มของสนร.ไทเป และสนร.เกาสง ให้เหมือนกับหนังสือเดินทาง (ตามตัวอย่าง) โดยที่ไม่ต้องกรอกข้อมูลลงในแบบฟอร์มฯ อย่างละจำนวน ๒ ฉบับ พร้อมทั้งแนบรายละเอียดคนหางาน จากกระบวนข้อมูลของกรมการจัดหางาน ทุกหน้าที่เป็นข้อมูลการเดินทางไปไต้หวันประกอบ
 ๖. จัดส่งเอกสารที่ครบถ้วนและถูกต้องมายังสำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ เพื่อจัดส่งให้สำนักงานแรงงาน ณ กรุงมะนิลา (ส่วนที่ ๒) ติดต่อประสานงานกับกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันต่อไป
- ทั้งนี้ การขอรับสิทธิประโยชน์เงินบำนาญหรือบำนาญตามกฎหมายกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน ผู้ร้องจะต้องทราบว่าผู้ร้องเป็นผู้ประกันตนที่ชำระเงินเข้าสู่ระบบกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน และจะต้องมีเอกสารในการประกอบขอรับสิทธิประโยชน์เงินบำนาญหรือบำนาญ ตามข้อ ๒.๑-๒.๖ ครบถ้วนจึงจะได้รับการอนุมัติสิทธิประโยชน์ดังกล่าวจากกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน

แผนผังแสดงขั้นตอนการยื่นขอรับสิทธิประโยชน์ สำนักงานแรงงาน ณ กรุงมะนิลา (ส่วนที่ ๒)



**การจัดชุดเอกสารสำหรับจัดส่งให้สำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ
เพื่อดำเนินการติดตามขอรับสิทธิประโยชน์เงินบำนาญจรรยาภาพ จากกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน**

๑. หนังสือนำส่ง ๑ คนงาน ต่อ ๑ เรื่อง (เอกสาร ๑)
๒. แบบคำร้องการขอรับบริการ โดยให้บันทึกรายละเอียดการขอรับบริการ และช่องทางการติดต่อให้ครบถ้วน (เอกสาร ๒)
๓. แบบฟอร์มการขอรับเงิน (ของสนร.ไทเป) พร้อมลงลายมือชื่อเหมือนหนังสือเดินทางเล่มที่ยื่นเอกสารประกอบเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์เท่านั้น จำนวน ๒ ฉบับ (เอกสาร ๓)
๔. แบบฟอร์มการขอรับเงิน (ของสนร.เกาสง) พร้อมลงลายมือชื่อเหมือนหนังสือเดินทางเล่มที่ยื่นเอกสารประกอบเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์เท่านั้น จำนวน ๒ ฉบับ (เอกสาร ๔)
๕. สำเนาบัตรประชาชน พร้อมรับรองสำเนาถูกต้องให้ลายมือชื่อเหมือนหนังสือเดินทางเล่มที่ยื่นเอกสารประกอบเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์เท่านั้น (เอกสาร ๕)
๖. สำเนาใบถิ่นที่อยู่ (Alien Resident Certificate : ARC) ต้องเห็นตัวอักษรภาษาจีน และภาษาอังกฤษชัดเจน ไม่เลือนราง ทั้งหน้าและหลังบัตร พร้อมรับรองสำเนาถูกต้องให้ลายมือชื่อเหมือนหนังสือเดินทางเล่มที่ยื่นเอกสารประกอบเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์เท่านั้น (เอกสาร ๖)
๗. สำเนาหนังสือเดินทาง โดยให้ถ่ายสำเนาทุกหน้าของหนังสือเดินทาง หากมีมากกว่า ๑ เล่ม ให้ถ่ายสำเนาครบทุกเล่ม พร้อมรับรองสำเนาถูกต้องให้ลายมือชื่อเหมือนหนังสือเดินทางเล่มที่ยื่นเอกสารประกอบเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์เท่านั้น (เอกสาร ๗)
๘. สำเนาทะเบียนบ้าน ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ที่ผ่านการรับรองจากกรมการกงสุลและสำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมไทเปประจำประเทศไทยเรียบร้อยแล้ว (เอกสาร ๘)
๙. สำเนาใบเปลี่ยน ชื่อ-สกุล ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ที่ผ่านการรับรองจากกรมการกงสุลและสำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมไทเปประจำประเทศไทยเรียบร้อยแล้ว (เอกสาร ๙) ถ้ามี
๑๐. รายละเอียดบัญชีธนาคารฉบับภาษาอังกฤษ ที่ผ่านการรับรองจากกรมการกงสุลและสำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมไทเปประจำประเทศไทยเรียบร้อยแล้ว (เอกสาร ๑๐)
๑๑. รายละเอียดคนหางาน จากระบบฐานข้อมูลของกรมการจัดหางาน ทุกหน้าที่เป็นข้อมูลการเดินทางไปทำงานที่ไต้หวัน (เอกสาร ๑๑)

เอกสาร ๑



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักงานแรงงานจังหวัด

ที่ ๐๐๒๗/

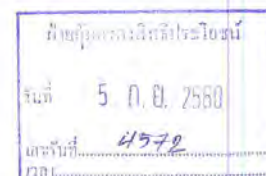
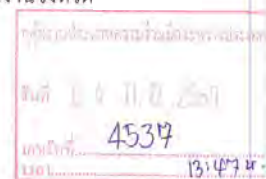
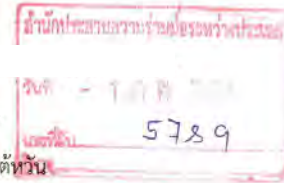
วันที่ สิงหาคม ๒๕๖๐

เรื่อง ขอส่งเอกสารเพื่อรับสิทธิประโยชน์ ตามกฎหมายกองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวัน

เรียน ผู้อำนวยการสำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ

สำนักงานแรงงานจังหวัด ส่งเอกสารเพื่อรับสิทธิประโยชน์บำนาญชราภาพจาก
กองทุนประกันภัยแรงงานไต้หวันนายสมพงษ์ พรหมวงศ์ เกิดวันที่ ๑๔ มีนาคม ๒๕๐๐ บ้านเลขที่ ๔๘ หมู่
ที่ ๘ ตำบลบ้านยาง อำเภอลำปลายมาศ จังหวัดบุรีรัมย์ รายละเอียดตามที่ส่งมานี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา ผลเป็นประการใดโปรดแจ้งสำนักงานแรงงานจังหวัด
ทราบด้วย จะขอบคุณยิ่ง



เอกสาร ๒

แบบคำร้องขอรับบริการ

เขียนที่.....

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

ผู้ยื่นคำขอฯ [] แจ้งด้วยตนเอง

[] ผู้ยื่นคำขอฯ แทน เกี่ยวข้องเป็น.....กับแรงงาน ชื่อ-สกุล.....

เลขที่ประจำตัวประชาชน..... ที่อยู่ที่สามารถติดต่อได้.....

โทรศัพท์ที่สามารถติดต่อได้.....

ข้าพเจ้า (นาย / นาง / นางสาว).....อายุ.....ปี

สัญชาติ.....อยู่บ้านเลขที่.....หมู่ที่.....ซอย.....ถนน.....ตำบล.....

อำเภอ.....จังหวัด.....รหัสไปรษณีย์.....โทรศัพท์.....

E-mail address.....ถือบัตร.....เลขที่.....วันออกบัตร.....

วันหมดอายุ.....สถานภาพ ☐ โสด ☐ สมรส ☐ หม้าย ☐ หย่าร้าง ☐ แยกกันอยู่ ☐ อื่นๆ

ระบุ.....บุคคลอ้างอิงที่สามารถติดต่อได้.....โทรศัพท์.....

.....เกี่ยวข้องเป็น.....มีความประสงค์ขอติดตาม

☐ ติดตามค่าจ้างค้างจ่าย จำนวน.....เดือน.....วัน เป็นเงิน.....บาทสกุล/เงินอื่นๆ.....☐ ค่าล่วงเวลา จำนวน.....เดือน.....วัน เป็นเงิน.....บาทสกุล/เงินอื่นๆ.....☐ เงินหักฝาก ☐ เงินประกันการเดินทางกลับ ☐ เงินประกันการทำงานครบสัญญาจ้าง☐ ขอคืนเงินภาษีได้วัน ☐ เงินค่าชดเชย (ปีชงอิม) ☐ เงินทดแทนกรณีประสบอุบัติเหตุ/เสียชีวิต☐ เงินประกันสังคมประเทศซาอุดีอาระเบีย (เงินโกซี่) ☐ ทายาทสายเลือดตรงเสียชีวิต☐ ช่วยเหลือแรงงานไทยป่วย/เสียชีวิต กลับประเทศไทย ☐ ติดตามแรงงานไทยที่ขาดการติดต่อ☐ เงินบำนาญชราภาพ ☐ อื่นๆ ระบุ.....

1. เดินทางไปทำงานที่ประเทศ.....

/2. ชื่อนายจ้าง...

2. ชื่อนายจ้าง/สถานประกอบการ.....

ตั้งอยู่ที่.....

3. ตำแหน่ง..... 4. อัตราเงินเดือน

5. สัญญาจ้าง.....ปี เริ่มตั้งแต่วันที่..... ถึง

6. เดินทางไปเมื่อวันที่.....เดินทางกลับถึงประเทศไทยเมื่อวันที่.....

7. รายละเอียดเพิ่มเติม.....

.....

.....

.....

.....

8. ข้าพเจ้าขอติดตามและขอความช่วยเหลือจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องติดตามสิทธิดังกล่าว และข้าพเจ้าได้แนบ

เอกสารและหลักฐานที่เกี่ยวข้องมาพร้อมนี้

☐ สำเนาบัตรประจำตัวประชาชน ☐ สำเนาทะเบียนบ้าน ☐ สำเนาหนังสือเดินทาง

☐ สำเนาบัญชีธนาคาร ☐ สำเนาสัญญาจ้าง ☐ สำเนาบัตรประจำตัวคนต่างด้าว (กามา)

☐ เอกสารที่ผ่านการแปลและรับรองจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ☐ อื่นๆ ระบุ.....

.....

.....

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา และขอรับรองว่าข้อความดังกล่าวข้างต้นเป็นความจริงทุกประการ

ลงชื่อ.....ผู้มาขอรับบริการ
(.....)

ลงชื่อ.....เจ้าหน้าที่
(.....)

ลงชื่อ.....พยาน
(.....)

ลงชื่อ.....พยาน
(.....)

勞工保險 **老年給付** 申請書及給付收據

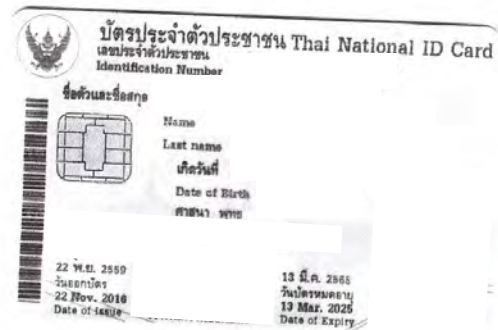
受理 編號	號		填表日期		年	月	日	(填表前請詳閱背面說明)												
被 保 險 人	姓名			出生 日期	民國	年	月	日	身 分 證 統 一 編 號											
	通訊 地址	郵遞區號：10658		สนร.ไทยเป				電話：(02) 2701-1413 轉 206,209		前述地址為：(請勾選) ☐ 戶籍地址 ☐ 現住址										
	台北市大安區信義路三段 151 號 10 樓																			
	離職退保日期 (應確實填具從事工作最後一天)		本人確於 年 月 日離職退保																	
申請 給 付 項 目	※老年年金、老年一次金之請領年齡自民國 107 年起逐步提高 (請詳參背面說明)。 ※請領前請先至勞保局各地辦事處或網站試算老年給付金額 (試算管道請詳參背面說明四第(三)點)，經審慎考慮後再擇一勾選 ☒ 下列選項，如有更改請於更改處簽章 (須與本申請書簽章相符)。 ※依照勞工保險條例第 58 條第 2 項規定，經勞保局核付後，不得再變更。										申請老年給付金額									
	1. ☐ 按月領取老年年金給付 (含展延老年年金給付) 2. ☐ 按月領取減給老年年金給付 3. ☐ 一次給付 (老年一次金給付或一次請領老年給付)										元 (如無法核算，可不填寫)									
給付 方式 (※請 擇一 勾選)	…… 請將申請人之存簿封面影本浮貼於背面 …… ※一、金融機構 (不含郵局) 及分支機構名稱請完整填寫，存簿之總代號及帳號，請分別由左至右填寫完整，位數不足者，不須補零。 二、郵政存簿儲金局號及帳號 (均含檢號) 不足七位者，請在左邊補零。 三、所檢附金融機構或郵局之存簿封面影本應可清晰辨識，帳戶姓名須與勞保局加保資料相符，以免無法入帳。 1、 ☐ 匯入申請人在金融機構之存簿帳戶：銀行 分行 <table border="1"> <tr> <td>總代號</td> <td>帳號</td> <td>金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)</td> <td>Swift code</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> 2、 ☐ 匯入申請人在郵局之存簿帳戶：局號： - 帳號： -												總代號	帳號	金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)	Swift code				
總代號	帳號	金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)	Swift code																	
以上各欄均據實填寫且已確定選擇上開勾選之申請給付項目，並瞭解老年給付經核付後不得再變更之規定。若有溢領之保險給付，亦同意 貴局可逕自本人得領取之保險給付中扣除繳還。																				
被保險人 (或受益人) 簽章：  (受益人申請時，通訊地址欄請填寫受益人資料)																				
※ 申請一次給付者，逾 60 歲以後之保險年資，最多以 5 年計。 ※ 未於國內設有戶籍者，應檢附身分證明相關文件。 ※ 請領失業給付期間又領取老年給付者，不再核給失業給付。																				
投保 單位 證明 欄	上列各項經查明屬實，特此證明。(被保險人已離職且退保者，本欄得免予蓋章) 勞工保險證號： 單位名稱： 負責人： 經辦人： 電話：() 地址： (單位印章)																			

※符合請領老年年金給付條件者，年金給付自申請之當月起，按月發給，並於次月底匯至您指定的金融機構帳戶。
 申請之當月以原寄郵局郵戳或送交勞保局及各辦事處之日期為準。
 ※申請手續請洽投保單位辦理，免費又方便，無須委託他人代辦，各項欄位請嚴實填寫，如有偽造、詐欺等不法行為者，將移送司法機關辦理，如有疑義請電洽本局 (電話：02-23961266 轉分機 2262)。
 ※郵寄或送件地址：10013 台北市中正區羅斯福路 1 段 4 號「勞動部勞工保險局」收。 104.02

受理編號	號	填表日期	年	月	日	(填表前請詳閱背面說明)											
被保險人	姓名	出生日期		民國		年	月	日	身分證統一編號								
	通訊地址	郵遞區號：80761 สนร.เกาสง 電話：(07)392-7620 轉 5 行動電話：0929635721 高雄市民區民族一路 80 號 14 樓之 4								前述地址為：(請勾選) ☐ 戶籍地址 ☒ 現住址							
	離職退保日期 (應確實填具從事工作最後一天)	本人確於 年 月 日離職退保															
申請給付項目	※老年年金、老年一次金之請領年齡自民國 107 年起逐步提高(請詳參背面說明)。 ※請領前請先至勞保局各地辦事處或網站試算老年給付金額(試算管道請詳參背面說明四第(三)點)，經審慎考慮後再擇一勾選 ☒ 下列選項，如有更改請於更改處簽章(須與本申請書簽章相符)。 ※依照勞工保險條例第 58 條第 2 項規定，經勞保局核付後，不得再變更。															申請老年給付金額	
	1. ☐ 按月領取老年年金給付(含展延老年年金給付) 2. ☐ 按月領取減給老年年金給付 3. ☐ 一次給付(老年一次金給付或一次請領老年給付)															元	
																(如無法核算，可不必填寫)	
給付方式 (※請擇一勾選)	…… 請將申請人之存簿封面影本浮貼於背面 ……																
	※一、金融機構(不含郵局)及分支機構名稱請完整填寫，存簿之總代號及帳號，請分別由左至右填寫完整，位數不足者，不須補零。 二、郵政存簿儲金局號及帳號(均含檢號)不足七位者，請在左邊補零。 三、所檢附金融機構或郵局之存簿封面影本應可清晰辨識，帳戶姓名須與勞保局加保資料相符，以免無法入帳。																
	1. ☐ 匯入申請人在金融機構之存簿帳戶： 銀行 分行 總代號 帳號 金融機構存款帳號(分行別、科目、編號、檢查號碼) Swift code: _____																
2. ☐ 匯入申請人在郵局之存簿帳戶： 局號： - 帳號： -																	
以上各欄均據實填寫且已確定選擇上開勾選之申請給付項目，並瞭解老年給付經核付後不得再變更之規定。若有溢領之保險給付，亦同意 貴局可逕自本人得領取之保險給付中扣除繳還。																	
被保險人(或受益人)簽章： (受益人申請時，通訊地址欄請填寫受益人資料)																	
※ 申請一次給付者，逾 60 歲以後之保險年資，最多以 5 年計。 ※ 未於國內設有戶籍者，應檢附身分證明相關文件。 ※ 請領失業給付期間又領取老年給付者，不再核給失業給付。																	
投保單位證明欄	上列各項經查明屬實，特此證明。(被保險人已離職且退保者，本欄得免于蓋章)																
	勞工保險證號： 單位名稱：																
	負責人： 經辦人：																
電話：() 地址：																	
(單位印章)																	

จัดทำโดย สำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ
สำนักงานปลัดกระทรวงแรงงาน

เอกสาร ๕



BORA-3.2-02-2559

ประเทศไทย
THAILAND

JT3-1075728-61

เอกสาร ๖

	中華民國 3184	
	ALIEN RESIDENT	
居留證號 (NO.) M000311		
核發單位 (ISSUED BY) 南投縣警察局		
1997/01/23 MA231863		
姓名	SUKTAKUA WILAI	
出生日期	1947/07/29 男	
國籍	泰國	
居留事由	新亞建設開發股份有限公司	
居留地址	南投縣集集鎮劉厝港十九號新南工業	
居留期限 (DATE OF EXPIRY) 1998/01/22 (Y/M/D)		

核准文號 ISSUE NUMBER	居留期限 DATE OF EXPIRY (Y/M/D)	核印
MA233571	1998/01/22	
異動註記 (AMENDMENTS) 232012		
請於居留期限屆滿前辦理延期 (RENEW BEFORE DATE OF EXPIRY)		

เอกสาร ๗

2004



*The Minister of Foreign Affairs of Thailand
 hereby requests all whom it may concern to permit
 the citizen/national of the Kingdom of Thailand
 named herein to pass freely without delay or hindrance
 and in case of need to give all lawful aid and protection.*

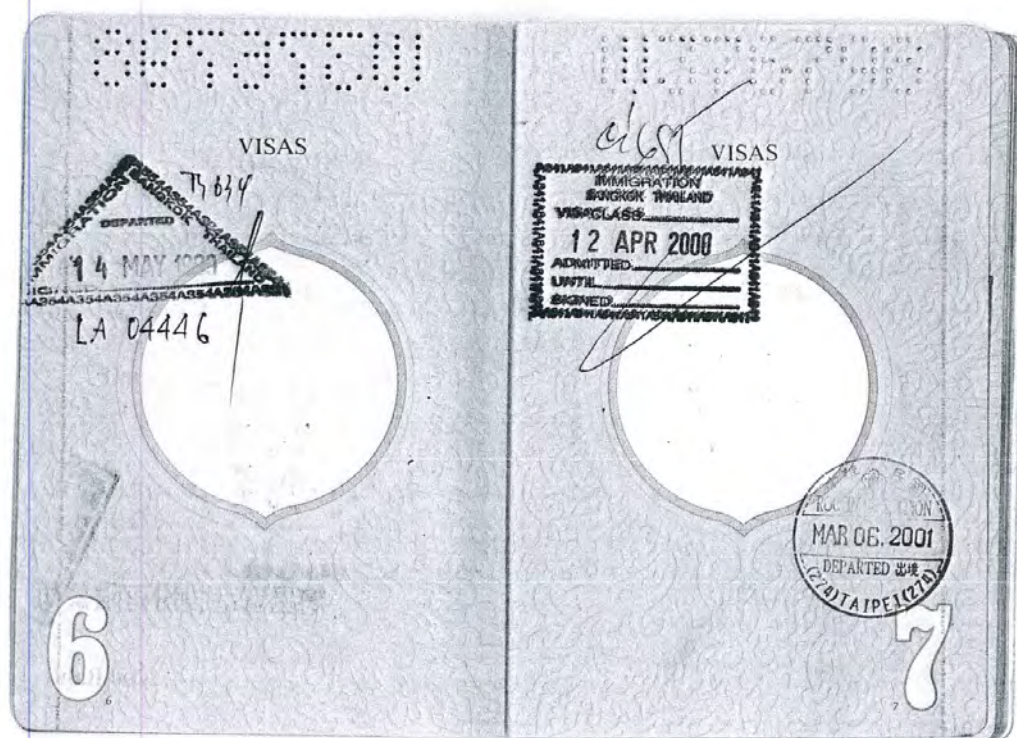
*This passport is valid for all countries and area unless
 otherwise endorsed.*

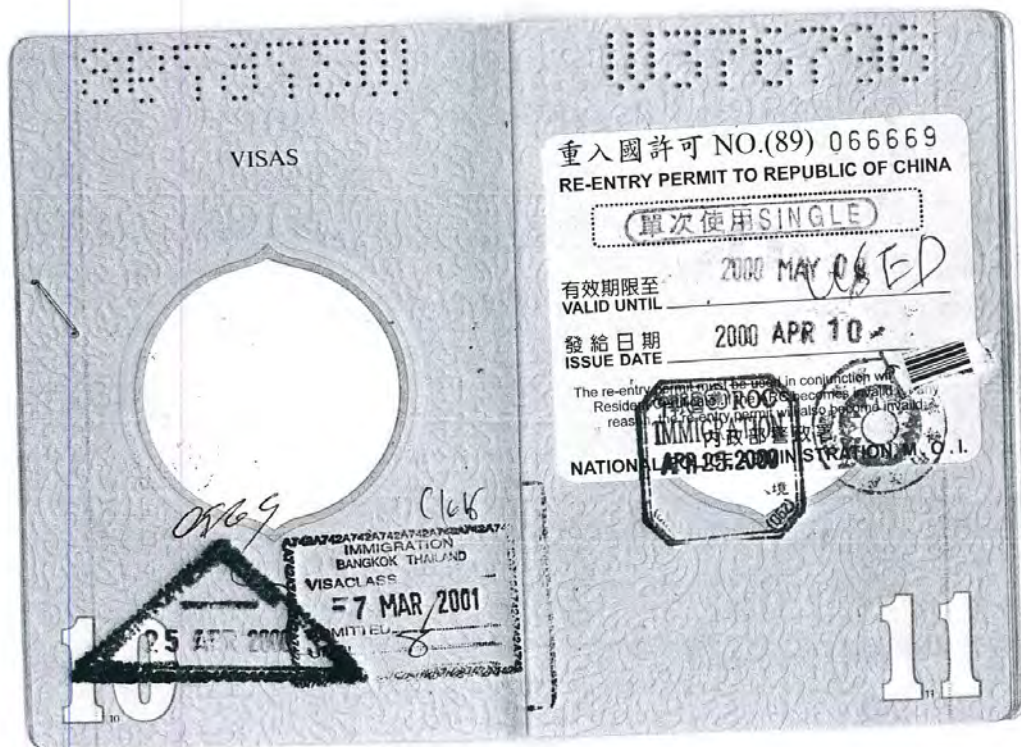
Passport No.

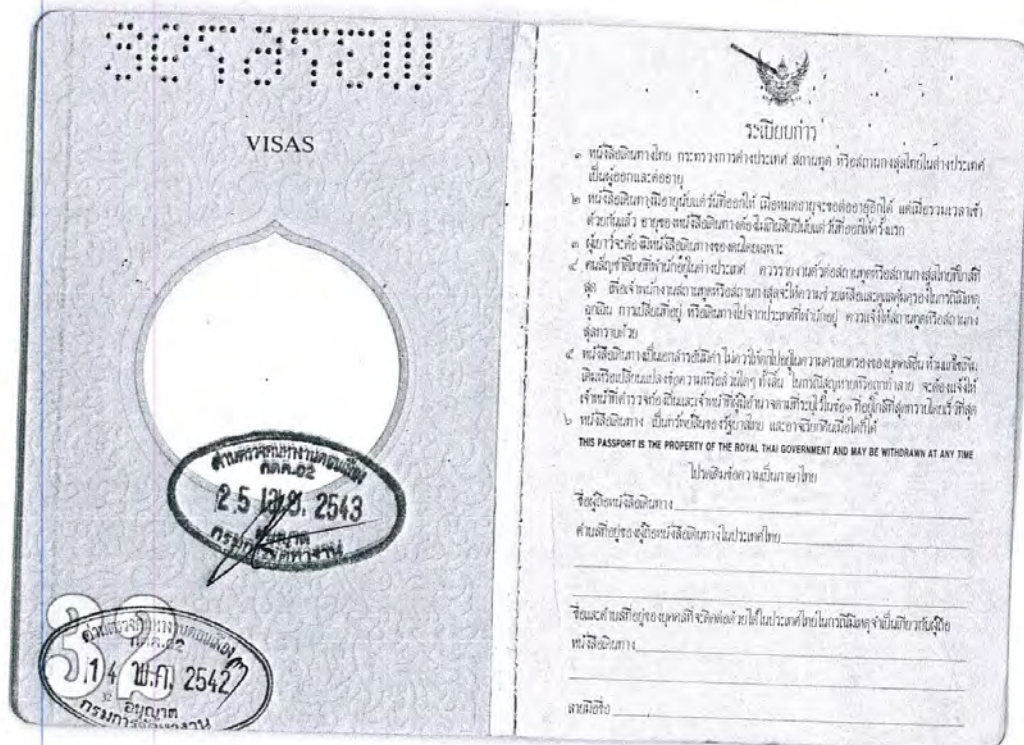
PASSPORT หนังสือเดินทาง	Type / ชนิด P	Country Code / ประเทศ THA	Passport No. / หนังสือเดินทางเลขที่
 W376798	Surname / นามสกุล POMVONG		
	Name / ชื่อ 		
	Name in Thai (Thai Name) / นามสกุลไทย 		
	Nationality / สัญชาติ THAI	Date of birth / วันเกิด 14 MAR 1957	Personal No. / เลขประจำตัวประชาชน
	Sex / เพศ M	Height (M.) / สูง (ม.) 1.65	Place of birth / สถานที่เกิด
Date of issue / วันที่ออก 12 MAR 1999		Date of expiry / วันที่หมดอายุ 11 MAR 2004	
Authority / หน่วยงาน PASSPORT DIVISION BANGKOK		Signature of bearer / ผู้ถือหนังสือเดินทาง 	











 中華民國文件證明專用
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
DOCUMENT LEGALIZATION 

No. A30106004630-004

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經SRISURANG LARPCHIVASIT簽字屬實

簽發日期：中華民國 106 年 08 月 18 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature of SRISURANG LARPCHIVASIT
is authentic

Date of Issue : Aug-18-2017

By authorization


HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽字屬實，文件內容不在證明之列。




D105101

泰國外交部騎縫章

翻譯

戶籍資料

第1冊

戶籍電碼：
 地址： 98 Village No. 8,
 Ban Yang Sub-district, Lam Plai Mat District,
 Buri Ram Province
 村名： Klang
 戶別： 住宅
 門牌編列日期： 2000 年 5 月 2 日

登記處： Lam Plai Mat District
 代替丟失地正本

戶名：
 戶型：

簽名： -簽名式- 登記官
 Mr. Weerakiat Rammaneeratanakul
 戶籍登記印製日期： 2000 年 5 月 2 日

1

冊號： No. 1

戶籍電碼：

之住戶項目

第4號

姓名： Mr. Sompong Pomvong 國籍： 泰國 性別： 男
 國民身分證號碼： 身分： 戶屬 出生日期： 1957 年 3 月 14 日
 生母名： Long 國籍： 泰國
 生父名： Phu 國籍： 泰國
 * 來自： 民事登記數據庫
 遷入日期： 35 Village No. 8, Ban Yang Sub-district, Lam Plai Mat District,
 Buri Ram Province, 於 2000 年 5 月 2 日

簽名： -簽名式- 登記官
 Mr. Weerakiat Rammaneeratanakul

** 遷至：

登記官

5

列號：No. 328962	日期：2017 年 8 月 11 日
BKK100	
外交部過目	
- 簽名式 -	
(MR. KORNKU SIRIVISOOT)	
外交官	
執業級	
泰國外交部	
泰國外交部蓋章	
E 2300547	

翻譯之錯誤不在外交部負責之列

LARPCHIVASIT
 本人(申請人) SRISURANG 聲明
 上述 中文譯本與 英文原文文義相符
 簽字：[Signature] @ 10/6/17
 日期：106 年 08 月 18 日



No. A30106004630-002

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 106 年 08 月 18 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Aug-18-2017

By authorization



HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



		HOUSE PARTICULARS		Translation																																																												
				Book No. 1																																																												
House Code No. :	Registration Office :		Lam Plai Mat District																																																													
Address	98 Village No. 8,		Substituted for the lost original copy																																																													
	Ban Yang Sub-district, Lam Plai Mat District,																																																															
	Buri Ram Province																																																															
Name of Village :	Klang	Name of House :																																																														
Type of House :	House	Description of house :																																																														
Date of house number stipulation :	2 May 2000																																																															
		Signed	Signature	Registrar																																																												
		Mr. Weerakiat Rammaneeratanakul																																																														
		Date of House Registration printing :	2 May 2000																																																													
1																																																																
<table border="1"> <tr> <td>Book No. 1</td> <td colspan="2">Particulars of person of the House Code number</td> <td>3110-031148-3</td> <td>Serial No. 4</td> </tr> <tr> <td>Name:</td> <td>Mr. Sompong Pomvong</td> <td>Nationality :</td> <td>Thai</td> <td>Sex : Male</td> </tr> <tr> <td>Identification No. :</td> <td></td> <td>Status :</td> <td>Resident</td> <td>Date of Birth : 14 March 1957</td> </tr> <tr> <td>Name of natural mother :</td> <td>Long</td> <td>Nationality :</td> <td>Thai</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Name of natural father :</td> <td>Phu</td> <td>Nationality :</td> <td>Thai</td> <td></td> </tr> <tr> <td>*Transferred from :</td> <td colspan="4">Civil Registration Database</td> </tr> <tr> <td>Moved into this House on :</td> <td colspan="4">35 Village No. 8, Ban Yang Sub-district, Lam Plai Mat District, Buri Ram Province, on 2 May 2000.</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>-Signature-</td> <td colspan="2">Registrar</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="3">Mr. Weerakiat Rammaneeratanakul</td> </tr> <tr> <td>** Transferred to :</td> <td>No. 328962</td> <td>11 AUG 2017</td> <td colspan="2">Registrar</td> </tr> <tr> <td colspan="2">BKK100</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td colspan="5" style="text-align: right;">5</td> </tr> </table>					Book No. 1	Particulars of person of the House Code number		3110-031148-3	Serial No. 4	Name:	Mr. Sompong Pomvong	Nationality :	Thai	Sex : Male	Identification No. :		Status :	Resident	Date of Birth : 14 March 1957	Name of natural mother :	Long	Nationality :	Thai		Name of natural father :	Phu	Nationality :	Thai		*Transferred from :	Civil Registration Database				Moved into this House on :	35 Village No. 8, Ban Yang Sub-district, Lam Plai Mat District, Buri Ram Province, on 2 May 2000.						-Signature-	Registrar				Mr. Weerakiat Rammaneeratanakul			** Transferred to :	No. 328962	11 AUG 2017	Registrar		BKK100					5				
Book No. 1	Particulars of person of the House Code number		3110-031148-3	Serial No. 4																																																												
Name:	Mr. Sompong Pomvong	Nationality :	Thai	Sex : Male																																																												
Identification No. :		Status :	Resident	Date of Birth : 14 March 1957																																																												
Name of natural mother :	Long	Nationality :	Thai																																																													
Name of natural father :	Phu	Nationality :	Thai																																																													
*Transferred from :	Civil Registration Database																																																															
Moved into this House on :	35 Village No. 8, Ban Yang Sub-district, Lam Plai Mat District, Buri Ram Province, on 2 May 2000.																																																															
		-Signature-	Registrar																																																													
		Mr. Weerakiat Rammaneeratanakul																																																														
** Transferred to :	No. 328962	11 AUG 2017	Registrar																																																													
BKK100																																																																
5																																																																

SEEN AT THE MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS

(MR. KORNKUL SIRIVISOOT)
Diplomatic Service Officer
Professional Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand



UNION TRANSLATION SERVICE
ยูเนียน ทรานสเลชัน เซอร์วิส
CERTIFIED CORRECT TRANSLATION
รับรองการแปลที่ถูกต้อง
PATANEE LITRATANASOPORN
10/08/2017
Tel: 0-2670-0591-3, 0-1801-6579

2300547

"The Ministry of Foreign Affairs
assumes no responsibility for
erroneous translation." กระทรวงการ
ต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปล
ที่ผิดพลาด"

รายการเกี่ยวกับบ้าน		เล่มที่ 1
เลขรหัสประจำบ้าน	สำนักทะเบียน	อำเภอปลายมาศ
รายการที่อยู่	98 หมู่ที่ 8	
	ตำบลบ้านยาง อำเภอปลายมาศ จังหวัดบุรีรัมย์	
ชื่อหมู่บ้าน	กลาง	ชื่อบ้าน
ประเภทบ้าน	บ้าน	ลักษณะบ้าน
วันเดือนปีที่กำหนดบ้านเลขที่	2 พ.ศ. 2543	
ลงชื่อ	นายทะเบียน	
	นายวีระ เกียรติ ร่มเขียวรัตนกุล	
วันเดือนปีที่พิมพ์ทะเบียนบ้าน	2 พ.ศ. 2543	

เล่มที่ 1	รายการบุคคลในบ้านของเลขรหัสประจำบ้าน	ลำดับที่ 4
ชื่อ	นายสมพงษ์ พรมวงศ์	สัญชาติ ไทย เพศ ชาย
เลขประจำตัวประชาชน	สถานภาพ	ผู้อาศัย
มารดาผู้ให้กำเนิด ชื่อ	กลาง	เกิดเมื่อ 14 มี.ค. 2500
บิดาผู้ให้กำเนิด ชื่อ	ภู	สัญชาติ ไทย
* มาจาก 35 หมู่ที่ 8 ต. บ้านยาง		สัญชาติ ไทย
อ. ปลายมาศ จ. บุรีรัมย์ เมื่อ 2 พ.ศ. 2543		นายทะเบียน
** ไปที่		นายทะเบียน

No. 328963 11 AUG 2017
BKK100

CERTIFIED TRUE COPY

(MR. KORNKIJ SIRIVISOOT)
Diplomatic Service Officer
Professional Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand



2300548



No. A30106004630-003

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 106 年 08 月 18 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Aug-18-2017

By authorization


HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



D105100



 中華民國文件證明專用
REPUBLIC OF CHINA(TAIWAN)
DOCUMENT LEGALIZATION 

No. A30106006865-001

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經SRISURANG LARPCHIVASIT簽字屬實

簽發日期：中華民國 106 年 12 月 26 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature of SRISURANG LARPCHIVASIT
is authentic

Date of Issue : Dec-26-2017

By authorization



YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽字屬實，文件內容不在證明之列。


D233850



泰國外交部騎縫章

翻譯
Form Chor. 3

泰國皇徽

冊數： No. 33 文號： No. 3620/43

茲證明

.....Mr. Burin Nianthaisong.....

戶籍： No. 69 Road, Lane, Alley : Village No. 4
 區名： Sri Sawang 縣名： Na Pho 府名： Buri Ram
 父名： Chai 母名： Yiam
 以獲准更改名字為： " Sangob "

縣署登記官因此發給本證明書為憑

Na Pho 縣署辦公處

發給日期： 2000 年 4 月 7 日

-簽名式-

(Mr. Adisak Soinakhi)

助理縣長 (執政官 6 Wor)

代 Na Pho District 縣長舉行

地方登記官

(縣署蓋章)

(地位蓋章)

(背面)

列號： No. 077752 日期： 2017 年 12 月 20 日

身份證號碼

BKK

外交部通目

(男士)

-簽名式-

(MR. KORNKIJ SIRIVISOOT)

(女士)

外交官

-簽名式-

職官

執業級

泰國外交部

泰國外交部蓋章

翻譯之錯誤不在外交部負責之列

E 2441421

LARPCHIVASIT
 本人(申請人) SRISURANG 聲明
 上述中文譯本與英文原件文義相符
 簽字: อภิรักษ์ ศรีสุรางค์
 日期: 106 年 12 月 26 日



No. A30106006865-003

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 106 年 12 月 26 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Dec-26-2017

By authorization

YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



D233852



Translation

Form Chor. 3

Official Emblem

Book No. 33 Document No. 3620/43

This Certificate is given to certify that :

.....Mr. Burin Nianthaisong.....

Residing at House No. :.....69.....Road, Lane or Alley :.....Village No. :.....4.....

Sub district :.....Sri Sawang.....District :.....Na Pho.....Province :.....Buri Ram....

Father's name :.....Chai.....Mother's name :.....Yiam.....

Has been granted permission to change the first name to ".....Sangob....."

The Local registrar has already granted permission, hereby issued this certificate as evidence.

Na Pho District Office

Given on 7 April 2000

-Signature-

(Mr. Adisak Soinakhi)

Deputy District Chief (Governing Officer 6 Wor) Acting
Na Pho District Chief

Local Registrar

(Official Seal affixed)

(Position Seal Affixed)

(Reverse side)

Identification No.

(Male)

No. 077752 20 DEC 2017
BKK100

(Female)

-Signature- Officer

SEEN AT THE MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS

 (MR.KORNKIJ SIRIVISOOT)
 Diplomatic Service Officer
 Professional Level
 Ministry of Foreign Affairs of Thailand

2441421

 UNION TRANSLATION SERVICE
 ยูเนียน ทรานสเลชัน เซอร์วิส
 CERTIFICATE OF TRANSLATION
 ใบรับรองการแปล
 PALANKEE LERTKASAPORN
 20/12/2017
 010-1670-0501 010-1803-6879

 -The Ministry of Foreign Affairs
 assumes no responsibility for
 erroneous translation./กระทรวงการ
 ต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปล
 ผิดพลาด



เล่มที่ 33 ฉบับที่ 3620/43 แผน ๗.๓

หนังสือสำคัญฉบับใหม่เพื่อแสดงว่า

นาย วินทร์ นามสกุล เนียนไชย

อยู่บ้านเลขที่ 69 ถนน, ตรอก หรือ ซอย - หมู่ที่ 4
ตำบล ศรีสว่าง อำเภอ นาโพธิ์ จังหวัด บุรีรัมย์
บิดาชื่อ ชาย มารดาชื่อ เย็น
ได้รับอนุญาตให้เปลี่ยนชื่อตัวเป็น สงบ
นายทะเบียนท้องถิ่นที่ได้อนุญาตแล้ว จึงให้หนังสือสำคัญฉบับนี้เป็นหลักฐาน

ที่ว่าการ อำเภอ นาโพธิ์
ให้ ณ วันที่ 7 เมษายน 2543

No. 077753 20 DEC 2017
BKK100

CERTIFIED TRUE COPY

(นาย กมลศักดิ์ ศรีวิสุทธิ)
ปลัดอำเภอ นายทะเบียนท้องถิ่น

ประทับตราประจำตำแหน่งเป็นสำคัญ

(MR. KORNKUL SIRIVISOOT)
Diplomatic Service Officer
Professional Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand

2441422



No. A30106006865-004

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 106 年 12 月 26 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Dec-26-2017

By authorization

YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



D233853


中華民國文件證明專用
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
DOCUMENT LEGALIZATION

No. A30106006865-007

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 106 年 12 月 26 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Dec-26-2017

By authorization



YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。




D233856



Confidential

Our Ref. :

Date :

TO WHOM IT MAY CONCERN



This is to certify that

is / are our customer(s) who has / have maintained the following account (s) :

Information as at : December 13, 2017 Time : 09:30 AM

Account Type	Account No.	Opened Date	Available Balance	Cr. Facilities
Savings	BURI RAM BR.	December 13, 2017	THB	N

Total Balance THB 200.00

Remarks : -

No. 077756 20 DEC 2017
BKK100

Certified Genuine Signature(s) of

MAYULEE PIPATSURIYAWONG

KS
(MR.KORNKIJ SIRIVISOOT)Diplomatic Service Officer
Professional Level

Ministry of Foreign Affairs of Thailand

(The Ministry of Foreign Affairs assumes no
responsibility for the contents of the documents)
2441425

Any assistance you may render to them / him / her would be appreciated.

Your faithfully

KRUNG THAI BANK PUBLIC COMPANY LIMITED

(MRS.MAYULEE PIPATSURIYAWONG) C. 24127

Authorized Signature

This information is given without any responsibility on the part of this bank or any of its officers.

BURI RAM BR.

Tel.044-666677 Ext.11

1 / 1

เอกสาร ๑๑

(E2R0101R)

รายละเอียดคนหางาน

หน้า 4

19 ม.ค. 2561

เลขประจำตัวประชาชน.....ชื่อจริง/บรรพช. สurname.....เพศ.....อาชีวะ.....

ปี

ที่ติดต่อ.....

โทรศัพท์.....

เลขหนังสือเดินทาง.....

วุฒิ..... ต. ข. จ.

ประวัติการเดินทางไปทำงานต่างประเทศ

เลขลำดับ	ประเภท	บริษัทจัดส่ง	เลขสมาชิกกองทุนฯ
ประเทศ	ไต้หวัน		ระยะเวลาตามสัญญา 03ปี 00เดือน 000วัน
วันที่ไป	02/10/2557	วันที่กลับ	อัตราค่าจ้าง 19273 TWD
ตำแหน่ง	83903 ผลิตภัณฑ์ชิ้นส่วนรถยนต์(ใช้ 8399		
จต.2	จต.3		เลขหนังสือเดินทาง
นายจ้าง	307011515562 BROAD BRIGHT INDUSTRIAL CO.,LTD.		
ที่อยู่	NO.251,SEC.2,ZHONGSHAN RD.,GU DIST.,TAINAN CITY 718,	ไต้หวัน	
ประเภทอุตสาหกรรม	28999 การผลิตผลิตภัณฑ์โลหะอื่นๆ ซึ่งมี		
โครงการ	0000000000000000 ไม่ระบุ		
ที่อยู่		ไม่ระบุ	
ผู้จัดส่ง	1161/2564 บริษัทจัดหางานชินชัย อินเตอร์เนชั่นแนล		
ที่อยู่	111/14 ซอยรามอินทรา 40	ต.นวลจันทร์ อ.ปทุม จ.กรุงเทพมหานคร	

บำเหน็จหรือบำนาญชราภาพจากกองทุนประกันภัยแรงงานได้ทันที

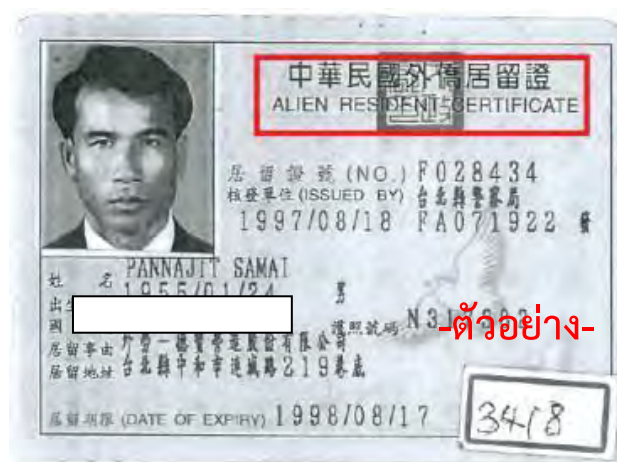
ตัวอย่างใบกาว่า



-ตัวอย่าง-



-ตัวอย่าง-



-ตัวอย่าง-

ตัวอย่างรายละเอียดบัญชีธนาคาร โดยให้ทางธนาคารเป็นผู้ออกฉบับ ภาษาอังกฤษ

Bangkok Bank
ธนาคารกรุงเทพ -ตัวอย่าง-

Bangkok Bank Public Company Limited 333 Silom Road Bangkok Bangkok 10500 Thailand Tel (66) 2231 4333
Taxpayer ID No./ Registration No. 0107536000374

Ref: 0943/160302/011002-0016 March 2, 2016

TO WHOM IT MAY CONCERN

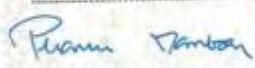
This is certify that
is a customer of our bank. Subject has maintained the following accounts:

Type of Account	Account No.	Opening Date	Available Balance as at March 2, 2016 Time 12:04
1. Savings Deposit Account		March 26, 2014	Baht *****200.58 (USD, 5.60)

Branch Satuk Buri Ram

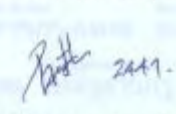
No. 155067 2 MAR 2016
BKK100

Certified Genuine Signature(s) of
PARICHATR CHAROENSUK


(MRS. PHANEE MANBOU)
General Service Officer
Experienced Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand
(The Ministry of Foreign Affairs assumes no
responsibility for the contents of this document)



Sincerely yours,
Bangkok Bank Public Company Limited


MS. PARICHATR CHAROENSUK
Authorized Signature



โดยลายเซ็นของผู้มีอำนาจในการลงนามจะต้องตรงกับ
ลายเซ็นที่ธนาคารส่งให้กองสัญญาและนิติกรณ
กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ พร้อมระบุ
หมายเลขลำดับของลายเซ็นกำกับไว้ด้วย มิเช่นนั้น
กองสัญญาและนิติกรณจะไม่รับรองเอกสารดังกล่าวให้

Remarks: The Rates of Exchange : 35.7927 Baht = 1 USD.

Note: 1. The above available balances were those recorded as at the date hereof which may be changed.
2. The information contained herein is furnished on request and on condition that it is to be treated as strictly confidential and no responsibility in connection therewith shall attach to the our bank or any of our officers.

The Government Complex Chaeng Wathana Road A Branch
Tel.0-2143-8975-8 Fax.0-2143-8979

No. 0578885

-ตัวอย่าง-

SCB 002-9 (2-01/57)
020028

Remarks :-

โดยลายเซ็นของผู้มีอำนาจในการลงนามจะต้องตรงกับ
ลายเซ็นที่ธนาคารส่งให้กองสัญญาและนิติกรณ
กรรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ พร้อมระบุ
หมายเลขลำดับของลายเซ็นกำกับไว้ด้วย มิเช่นนั้น
กองสัญญาและนิติกรณจะไม่รับรองเอกสารดังกล่าวให้

Any assistance you may render to them / him / her would be appreciated.

Yours faithfully

KRUNG THAI BANK PUBLIC COMPANY LIMITED

(MISSKHANITTHA LERTWATTANACHAIKUL) C. 530742

Authorized Signature

This information is given without any responsibility on the part of this bank or any of its officers.

EMPRIE TOWER (SATHORN ROAD) BRANCH

Tel.026701700-4 Ext.12

-ตัวอย่าง-

ตัวอย่างเอกสารที่ผ่านการแปลและรับรองแล้วพร้อมที่จะส่งขอรับสิทธิประโยชน์ฯ

-ตัวอย่าง-

中華民國文件證明專用
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
DOCUMENT LEGALIZATION

No. A30105004488-004

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經SRISURANG LARPCHIVASIT簽字屬實

簽發日期：中華民國 105 年 07 月 28 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature of SRISURANG LARPCHIVASIT
is authentic

Date of Issue : Jul-28-2016

By authorization


HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽字屬實，文件內容不在證明之列。

-ตัวอย่าง-

B106925

-ตัวอย่าง-

駐外交部騎縫章 翻譯

ทะเบียนบ้านที่ผ่านการแปลเป็นภาษาจีน 戶籍資料 第 1 冊

戶籍電碼： 3102-022314-6 登記處： Khu Mueang District
 地址： 2, Village No. 1,
 Pakhiap Sub-district, Khu Mueang District,
 Buri Ram Province.
 村名： Pakhiap 戶名：
 戶別： 住宅 戶型： 1 層樓，5 個房間
 門牌編列日期： 2004 年 2 月 3 日

代替損壞/遺失的正本，第二冊 簽名： -簽名式- 登記官
 (Mr. Adun Munha)
 戶籍登記印製日期： 2012 年 6 月 6 日

冊號： No. 1 戶籍電碼： 3102-022314-6 之住戶項目 第 1 號

姓名： Mr. Suthep Hooprakhon 國籍： 泰國 性別： 男
 國民身分證號碼： 5-3102-00032-45-1 身分： 戶長 出生日期： 1952 年 4 月 28 日
 生母名： Rop 3-3107-00416-54-6 國籍： 泰國
 生父名： Wat 國籍： 泰國

* 來自：民事登記數據庫
 遷入日期： 2004 年 2 月 3 日

-簽名式- 登記官
 (Mr. Adun Munha)

** 遷至： 登記官

-ตัวอย่าง-

列號：No. 286603 日期：2016 年 6 月 30 日
BKK100

外交部過目

- 簽名式 -

(MRS. CHUNEJIT SOMBOONSUK)

總務官

經驗級

泰國外交部

泰國外交部蓋章

-ตัวอย่าง-

E 1825088

翻譯之錯誤不在外交部負責之列

本人(申請人) LOJONGVANT
上簽名(申請人) LOJONGVANT
簽名(申請人) LOJONGVANT
日期 1057-07-14/14



-ตัวอย่าง-

No. A30105004488-001

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 105 年 07 月 28 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Jul-28-2016

By authorization


HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



B106922

-ตัวอย่าง-

(Translation)

-ตัวอย่าง-

HOUSE PARTICULARS		Book No. 1
House Code: 3102-022314-6	Registration Office: Khu Mueang District	
Address: 2, Village No. 1, Pakhiap Sub-district, Khu Mueang District, Bun Ram Province		
Name of Village: Pakhiap	Name of house:	
Type of house: House	Description of house: 1-storey detached building, 5 rooms	
Date of stipulating the house number: 3 February 2004		
Signed: -Signature- Registrar		
A substitute for the former document which has been damaged / lost no. 2. (Mr. Adun Munha)		
Date of printing the house registration: 6 June 2012		

ทะเบียนบ้านที่ผ่านการแปลเป็นภาษาอังกฤษ

Particular of the persons of the House		
Book No. 1	House Code No. 3102-022314-6	Serial No. 1
Name: Mr. Suthep Hooprakho	Nationality: Thai	Sex: Male
Identification No. 5-3102-00032-45-1	Status: Head of Household	Date of birth: 28 April 1952
Name of natural mother: Rop	3-3107-00416-54-6	Nationality: Thai
Name of natural father: Wat		Nationality: Thai
* Transferred from: Civil Registration Database	-Signature- Registrar	
Moved into this house on 3 February 2004	(Mr. Adun Munha)	
** Transferred to		Registrar

-ตัวอย่าง-

Certified Correct Translation

Pde
 (Ms. Pramit Dongvithol)
 S.J. LASENA CO., LTD.
 TEL: 083-027-7515
 72063

No. 286603 30 JUN 2016
BKK100

-ตัวอย่าง-

SEEN AT THE MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS

Ch. S.

(MRS.CHUNEJIT SOMBOONSUK)

General Service Officer
Experienced Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand



1825088

ตราประทับที่แสดงว่า
ผ่านการรับรองจากกรมการกงสุลแล้ว

กระทรวงการต่างประเทศ
กรมการกงสุล
สำหรับประเทศที่ได้รับอนุญาตให้
มีผลพลาค

No. 286603 30 JUN 2016
BKK100

-ตัวอย่าง-

SEEN AT THE MINISTRY OF

FOREIGN AFFAIRS

Ch. S.

(MRS. CHUNEIT SOMBOONSUK)

General Service Officer
Experienced Level

Ministry of Foreign Affairs of Thailand



1825088

กระทรวงการต่างประเทศ
กรมการกงสุล
การแปลเอกสาร
สำหรับประเทศที่ไม่รับผลิตภาพต่อการแปล
ที่มีผลพลาน"

-ตัวอย่าง-

เลขรหัสประจำบ้าน 3102-022314-6		รายการเกี่ยวกับบ้าน	เล่มที่ 1
รายการที่อยู่ 2 หมู่ที่ 1		สำนักทะเบียน อำเภอเมือง	
ตำบลพะเยา อำเภอเมือง จังหวัดน่าน			
ชื่อหมู่บ้าน ชะเคียบ		ชื่อบ้าน	
ประเภทบ้าน บ้าน		ลักษณะบ้าน ตึกเดี่ยว 1 ชั้น 5 ห้อง	
วันเดือนปีที่กำหนดบ้านเลขที่ 3 กุมภาพันธ์ 2547			
นางอศุข นิลหา		นางทะเบียน	
นางอศุข นิลหา			
วันเดือนปีที่พิมพ์ทะเบียนบ้าน 6 มิถุนายน 2555			

เล่มที่ 1	รายการบุคคลในบ้านของเลขรหัสประจำบ้าน	3102-022314-6	ลำดับที่ 1
ชื่อ นวฤทธิ์ เกษ หุประโคน	สัญชาติ ไทย		เพศ ชาย
เลขประจำตัวประชาชน 5-3102-00032-45-1	สถานภาพ 1.เจ้าของ	เกิดเมื่อ 28 เม.ย. 2495	
หมายเลขบัตรประชาชน 3-3107-00416-54-6	สัญชาติ ไทย		
บิดาชื่อ นวฤทธิ์	สัญชาติ ไทย		
* พยาน : เจ้าพนักงานทะเบียนราษฎร		นางทะเบียน	
เข้ามาอยู่ในบ้านนี้เมื่อ 3 ก.พ. 2547		(นางอศุข นิลหา)	
** ไป		นางทะเบียน	

-ตัวอย่าง-

No. 286604 30 JUN 2016
BKK100

-ตัวอย่าง-

CERTIFIED TRUE COPY



(MRS.CHUNE/IT SOMBOONSUK)

General Service Officer
Experienced Level

Ministry of Foreign Affairs of Thailand



1825089



-ตัวอย่าง-

No. A30105004488-002

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 105 年 07 月 28 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic



Date of Issue : Jul-28-2016

By authorization


HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



B106923

-ตัวอย่าง-



-ตัวอย่าง-

No. A30105004488-003

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

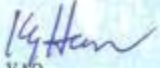
簽發日期：中華民國 105 年 07 月 28 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Jul-28-2016

By authorization


HAN, KUO-YAO
DEPUTY DIRECTOR

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



B106924

-ตัวอย่าง-



-ตัวอย่าง-

No. A30105006351-007

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經SRISURANG LARPCHIVASIT簽字屬實

簽發日期：中華民國 105 年 10 月 21 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature of SRISURANG LARPCHIVASIT
is authentic

Date of Issue : Oct-21-2016

By authorization

Yu Kuen

YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽字屬實，文件內容不在證明之列。



B167696

-ตัวอย่าง-

泰國外交部騎縫章

-ตัวอย่าง-

翻譯

代替原本，冊數 21，文件號碼 129/2541，在 Nong Hong District，Buri Ram Province 簽發，
于 1998 年 9 月 22 日。
縣署登記官已允許發給補換本，按照申請號碼 163/2559，于 2016 年 9 月 30 日。

ใบเปลี่ยนชื่อที่ผ่านการแปลเป็นภาษาจีน

補換本

文號： No. 23/2559

Form Chor. 3

名字變更證明書

.....Mr. Wichai Phoonsrinuan.....

身份證號碼： 3-3114-00196-35-5
地址： 27, Village No.8, Sa Kaew Sub-district,
Nong Hong District, Buri Ram Province.

父名： Bunmee 母名： Pui
以獲准更改名字為： " Chan "
縣署登記官因此發給本證明書為憑，文件號碼 - ，日期： - 。

縣署名稱： Nong Hong District, Buri Ram Province.

發給日期： 2016 年 9 月 30 日

列號：No. 010810 日期： 2016 年 10 月 17 日
BKK100

外交部邊目

- 簽名式 -

(MR. AKAVUTH CHITAPATIMA)

部長

泰國外交部
泰國外交部蓋章

E 1956427

-簽名式-

(Mr. Phakphum Thiangdee)

副縣長(執政官，執業級)

代替 Nong Hong 縣署長

(縣署蓋章)

地方登記官

(地位蓋章)

翻譯之錯誤不在外交部負責之列

LARPCHIVASIT
本人(申請人) SRISURANG 聲明
上述中文與英文原文義相符
簽字： 105 年 10 月 17 日
日期： 105 年 10 月 17 日

-ตัวอย่าง-



-ตัวอย่าง-

No. A30105006351-003

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 105 年 10 月 21 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Oct-21-2016

By authorization

Yu Kuen

YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。



B167692

-ตัวอย่าง-



-ตัวอย่าง-

Translation

Substituted for the original copy, Book 21, Document No. 129/2541, issued at Nong Hong District, Buri Ram Province, on 22 September 1998.
The Registrar has granted permission this Replacement Copy according to Application No. 163/2559, dated 30 September 2016.

No. 23/2559

ใบเปลี่ยนชื่อที่ผ่านการแปลเป็นภาษาอังกฤษ

Form Chor. 3

Substituted

Certificate of First Name Change

.....Mr. Wichai Phoosrinuan.....

Identification No. : 3-3114-00196-35-5

Residing at House No. : 27, Village No. 8, Sa Kaew Sub-district,
Nong Hong District, Buri Ram Province.

Father's name : Bunmee Mother's name : Pui

Requesting to change first name to be " Chan "

The Registrar has granted permission according to application No. -, dated : -.

This Letter of Certification is therefore issued as evidence.

At : Nong Hong District, Buri Ram Province.

Issued on : 30 September 2016

-Signature-
(Mr.Phakphum Thiangdee)
Deputy District Chief (Governing Officer, Practitioner Level) Acting
Nong Hong District Chief

No. 010810 17 OCT 2016
BKK100

(Official Seal Affixed)
Local Registrar
(Position Seal Affixed)

SEEN AT THE MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS


(MR.AKAVUTH CHITAPATIMA)
Minister

Ministry of Foreign Affairs of Thailand

UNION TRANSLATION SERVICE
ยูเนียน ทรานสเลชัน เซอร์วิส
CERTIFIED CORRECT TRANSLATION
รับรองคำแปลที่ถูกต้อง
PATANEE LERTRATANASOPORN

17/10/2016
Tel:0-2670-0591-3,0-1801-6579

1956427

"The Ministry of Foreign Affairs
assumes no responsibility for
erroneous translation./ กระทรวงการ
ต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปล
ผิดพลาด"

-ตัวอย่าง-

ฉบับที่ ๑๒๓/๒๕๕๑ ออกให้ ณ อำเภอหนองหงส์ จังหวัดบุรีรัมย์ เมื่อวันที่ ๒๒ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๑
ใบแทนนี้นายทะเบียนได้อนุญาตตามคำขอที่ ๑๒๓/๒๕๕๑ ลงวันที่ ๓๐ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๑

-ตัวอย่าง-

เลขที่ ๒๓/๒๕๕๑ แบบ ข.๓

ใบแทน
หนังสือสำคัญแสดงการเปลี่ยนชื่อตัว

นายวิชัย ภูศรีนวน

เลขประจำตัวประชาชน ๙-๙๙๙๙-๐๐๑๙๖-๙๕-๕
อยู่บ้านเลขที่ ๒๗ หมู่ ๘
ตำบลสระแก้ว อำเภอหนองหงส์ จังหวัดบุรีรัมย์

บิดาชื่อ บุญมี มารดาชื่อ น้อย
ได้ขอเปลี่ยนชื่อตัว เป็น " ชานู "

นายทะเบียนได้อนุญาตตามคำขอที่ - ลงวันที่ -
จึงออกหนังสือสำคัญนี้ให้ไว้เป็นหลักฐาน

ที่ว่าการอำเภอหนองหงส์ จังหวัดบุรีรัมย์
ออก ณ วันที่ ๓๐ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๑


 ปลัดอำเภอ (เจ้าพนักงานปกครองชำนาญการพิเศษ) พงศาการแทน
 นายอำเภอหนองหงส์
 นายทะเบียนท้องที่
 ประทับตราประจำตำแหน่งเป็นสำคัญ

-ตัวอย่าง-

No. 010811 17 OCT 2016
BKK100

CERTIFIED TRUE COPY

-ตัวอย่าง-

A. Chitapatima

(MR. AKAVUTH CHITAPATIMA)

Minister

Ministry of Foreign Affairs of Thailand



1956428


 中華民國文件證明專用
 REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
 DOCUMENT LEGALIZATION
 

-ตัวอย่าง-

No. A30105006351-004

駐泰國台北經濟文化辦事處
茲證明本文件確經泰國外交部簽章屬實

簽發日期：中華民國 105 年 10 月 21 日

TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN THAILAND

This is to certify that the Signature/Seal of MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS OF THAILAND is authentic

Date of Issue : Oct-21-2016

By authorization



YU, KUEN
SECRETARY

附註：僅證明簽章屬實，文件內容不在證明之列。












 B167693

-ตัวอย่าง-

ธนาคารกรุงไทย
KRUNG THAI BANK

Confidential

Our Ref. : (000170)0725/120524

Date : July 25, 2016

TO WHOM IT MAY CONCERN

-ตัวอย่าง-

This is to certify that MR.SUTHEP HOOPRAKHON
is / are our customer(s) who has / have maintained the following account (s) :

Information as at : July 25, 2016 Time : 11:02 AM

Account Type	Account No.	Opened Date	Available Balance	Cr. Facilities
Savings	288-0-14124-9 KUMUENG BR.	July 22, 2010	THB 99.46	N
Total Balance			THB 99.46	

Remarks : -

Any assistance you may render to them / him / her would be appreciated.
Your faithfully

KRUNG THAI BANK PUBLIC COMPANY LIMITED

(MISSKHANITTHA LERTWATTANACHAIKUL) C. 530742

Authorized Signature

This information is given without any responsibility on the part of this bank or any of its officers.

EMPRIE TOWER (SATHORN ROAD) BRANCH
Tel.026701700-4 Ext.12

-ตัวอย่าง-

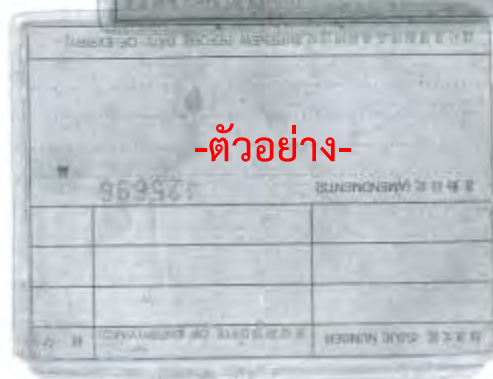
no. 312367 25 JUL 2016
BKX100

Certified Genuine Signature(s) of
KHANITTHA LERTWATTANACHAIKUL

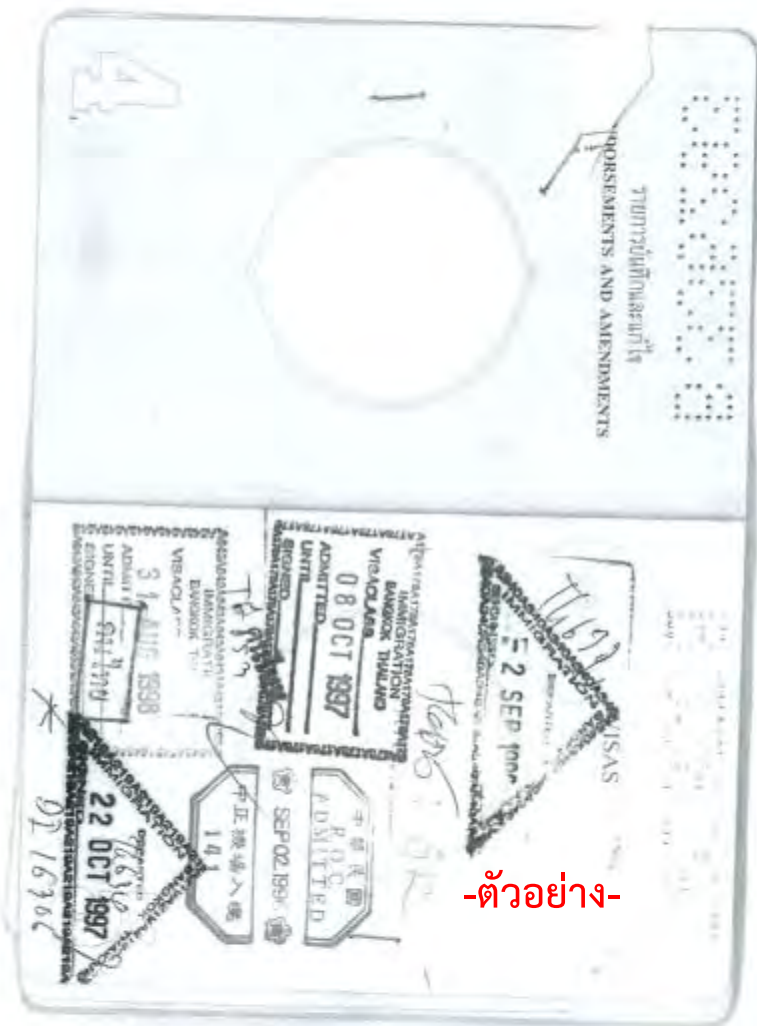
(MRS. CHUNEJIT SOMBOONSUK)
General Service Officer
Experienced Level
Ministry of Foreign Affairs of Thailand
(The Ministry of Foreign Affairs assumes no
responsibility for the contents of this document)

2) 29/12/2000

2/12/2000 2/12/2000



ทำโดย
นางสาว...



-ตัวอย่าง-

จัดทำโดย
สำนักงานปลัดกระทรวงแรงงาน



วิศวะทุกคต
วิศวะ วิศวกรรม

รายละเอียดคนทำงาน
[SPSEARCHDATA] หน้า 1

-ตัวอย่าง-

เลขประจำตัวประชาชน 5310200032451 ชื่อ นายศุภเทพ หะระ โสณ เพศ ชาย อายุ 62 ปี
..... 130 น. / ปะเคียบ กูเมือง บุรีรัมย์
ที่ติดต่อ..... ตำบล.....
..... อำเภอ..... จังหวัด..... 01/01/2497

ประวัติการเดินทางไปทำงานต่างประเทศ

เลขลำดับ 00001 ประเภท บริษัทฯ จัดส่ง เลขสมาชิกกองทุนฯ 10/00275/29082539
ประเทศ ไต้หวัน ระยะเวลาตามสัญญา 00 ปี 12 เดือน 000 วัน
วันที่เดินทาง 29/08/2539 วันที่กลับ 08/10/2540 เลขหนังสือเดินทาง B336293
ตำแหน่ง กรรมกรหรือคนงานทำงานหนัก จต.3 55821/2539
นายจ้าง - โทรศัพท์
ที่อยู่
TAIPEI
ประเทศ ไต้หวัน
โครงการ -
ที่ตั้งโครงการ -
ประเทศ -
ผู้จัดส่ง บริษัทจัดหาแรงงานเกริกชัยไทย เอ็นเตอร์ไพรส์ จำกัด
ที่อยู่ 84/1 ซ.สนามกอล์ฟ อ.ศรีนครินทร์
ตำบล หัวหมาก อำเภอ บางกะปิ
จังหวัด กรุงเทพมหานคร รหัสไปรษณีย์ 10240
โทรศัพท์ 3773440 -2

-ตัวอย่าง-

นางสาว ลก ตอ
สันทัด

แบบฟอร์ม

การขอรับสิทธิประโยชน์บำเหน็จชราภาพจากกองทุนประกันภัยแรงงานได้หวัน

老年給付申請書及給付收據

受理 編號	號		填表日期		年	月	日	(填表前請詳閱背面說明)																																																							
被 保 險 人	姓 名	出 生 日 期			民國	年	月	日	身 分 證 統 一 編 號																																																						
	通 訊 地 址	郵遞區號：10658			電話：(02) 2701-1413 轉 206,209				前述地址為：(請勾選)																																																						
	台北市大安區信義路三段 151 號 10 樓			行動電話：				☐ 戶籍地址 ☐ 現住址																																																							
	離職退保日期 (應確實填具從事工作最後一天)			本人確於 年 月 日離職退保																																																											
申 請 給 付 項 目	※老年年金、老年一次金之請領年齡自民國 107 年起逐步提高 (請詳參背面說明)。 ※請領前請先至勞保局各地辦事處或網站試算老年給付金額 (試算管道請詳參背面說明四第(三)點)，經審慎考慮後再擇一勾選 ☒ 下列選項，如有更改請於更改處簽章 (須與本申請書簽章相符)。 ※依照勞工保險條例第 58 條第 2 項規定，經勞保局核付後，不得再變更。																																																														
	1. ☐ 按月領取老年年金給付 (含展延老年年金給付) 2. ☐ 按月領取減給老年年金給付 3. ☐ 一次給付 (老年一次金給付或一次請領老年給付)																																																														
申 請 老 年 給 付 金 額	元 (如無法核算，可不必填寫)																																																														
給 付 方 式 (※請 擇 一 勾 選)	…… 請 將 申 請 人 之 存 簿 封 面 影 本 浮 貼 於 背 面 ……																																																														
	※ 一、金融機構 (不含郵局) 及分支機構名稱請完整填寫，存簿之總代號及帳號，請分別由左至右填寫完整，位數不足者，不須補零。 二、郵政存簿儲金局號及帳號 (均含檢號) 不足七位者，請在左邊補零。 三、所檢附金融機構或郵局之存簿封面影本應可清晰辨識，帳戶姓名須與勞保局加保資料相符，以免無法入帳。																																																														
	1、 ☐ 匯入申請人在金融機構之存簿帳戶： 銀行 分行 <table border="1"> <tr> <td>總代號</td> <td>帳號</td> <td colspan="10">金融機構存款帳號(分行別、科目、編號、檢查號碼)</td> <td>Swift code :</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																總代號	帳號	金融機構存款帳號(分行別、科目、編號、檢查號碼)										Swift code :																																		
總代號	帳號	金融機構存款帳號(分行別、科目、編號、檢查號碼)										Swift code :																																																			
	2、 ☐ 匯入申請人在郵局之存簿帳戶： 局號： — 帳號： —																																																														
以上各欄均據實填寫且已確定選擇上開勾選之申請給付項目，並瞭解老年給付經核付後不得再變更之規定。若有溢領之保險給付，亦同意 貴局可逕自本人得領取之保險給付中扣除繳還。																																																															
被保險人 (或受益人) 簽章： (受益人申請時，通訊地址欄請填寫受益人資料)																																																															
※ 申請一次給付者，逾 60 歲以後之保險年資，最多以 5 年計。 ※ 未於國內設有戶籍者，應檢附身分證明相關文件。 ※ 請領失業給付期間又領取老年給付者，不再核給失業給付。																																																															
投 保 單 位 證 明 欄	上列各項經查明屬實，特此證明。(被保險人已離職且退保者，本欄得免予蓋章)																																																														
	<table border="1"> <tr> <td>勞工保險證號：</td> <td colspan="4"></td> <td>單位名稱：</td> <td colspan="10"></td> </tr> <tr> <td>負 責 人：</td> <td colspan="4"></td> <td>經 辦 人：</td> <td colspan="10"></td> </tr> <tr> <td>電 話：()</td> <td colspan="4"></td> <td>地 址：</td> <td colspan="10"></td> </tr> </table>																勞工保險證號：					單位名稱：											負 責 人：					經 辦 人：											電 話：()					地 址：									
勞工保險證號：					單位名稱：																																																										
負 責 人：					經 辦 人：																																																										
電 話：()					地 址：																																																										

※符合請領老年年金給付條件者，年金給付自申請之當月起，按月發給，並於次月底匯至您指定的金融機構帳戶。申請之當月以原寄郵局郵戳或送交勞保局及各辦事處之日期為準。

※申請手續請洽投保單位辦理，免費又方便，無須委由他人代辦，各項欄位請覈實填寫，如有偽造、詐欺等不法行為者，將移送司法機關辦理，如有疑義請電洽本局 (電話：02-23961266 轉分機 2262)。

※郵寄或送件地址：10013 台北市中正區羅斯福路 1 段 4 號「勞動部勞工保險局」收。

老年給付申請書及給付收據

受理 編號	號		填表日期		年	月	日	(填表前請詳閱背面說明)																	
被 保 險 人	姓名			出生 日期	民國	年	月	日	身 分 證 統 一 編 號																
	通訊 地址	郵遞區號：80761 電話：(07) 392-7620 轉 5 行動電話：0929635721 高雄三民區民族一路 80 號 14 樓之 4										前述地址為：(請勾選) ☐ 戶籍地址 ☒ 現住址													
	離職退保日期 (應確實填具從事工作最後一天)		本人確於 年 月 日離職退保																						
申請 給 付 項 目	※老年年金、老年一次金之請領年齡自民國 107 年起逐步提高 (請詳參背面說明)。 ※請領前請先至勞保局各地辦事處或網站試算老年給付金額 (試算管道請詳參背面說明第四(三)點)，經審慎考慮後再擇一勾選 ☒ 下列選項，如有更改請於更改處簽章 (須與本申請書簽章相符)。 ※依照勞工保險條例第 58 條第 2 項規定，經勞保局核付後，不得再變更。 1. ☐ 按月領取老年年金給付 (含展延老年年金給付) 2. ☐ 按月領取減給老年年金給付 3. ☐ 一次給付 (老年一次金給付或一次請領老年給付)															申請老年給付金額 元 (如無法核算，可不必填寫)									
給付 方式 (※請 擇一 勾選)	…… 請將申請人之存簿封面影本浮貼於背面 …… ※ 一、金融機構 (不含郵局) 及分支機構名稱請完整填寫，存簿之總代號及帳號，請分別由左至右填寫完整，位數不足者，不須補零。 二、郵政存簿儲金局號及帳號 (均含檢號) 不足七位者，請在左邊補零。 三、所檢附金融機構或郵局之存簿封面影本應可清晰辨識，帳戶姓名須與勞保局加保資料相符，以免無法入帳。 1. ☐ 匯入申請人在金融機構之存簿帳戶：_____ 銀行 _____ 分行 <table border="1" style="display: inline-table; margin-right: 10px;"> <tr> <td>總代號</td> <td>帳號</td> <td>金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)</td> <td>Swift code :</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> 2. ☐ 匯入申請人在郵局之存簿帳戶：局號：_____ - _____ 帳號：_____ - _____																	總代號	帳號	金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)	Swift code :				
總代號	帳號	金融機構存款帳號 (分行別、科目、編號、檢查號碼)	Swift code :																						
以上各欄均據實填寫且已確定選擇上開勾選之申請給付項目，並瞭解老年給付經核付後不得再變更之規定。若有溢領之保險給付，亦同意 貴局可逕自本人得領取之保險給付中扣除繳還。																									
被保險人 (或受益人) 簽章：_____ (受益人申請時，通訊地址欄請填寫受益人資料)																									
※ 申請一次給付者，逾 60 歲以後之保險年資，最多以 5 年計。 ※ 未於國內設有戶籍者，應檢附身分證明相關文件。 ※ 請領失業給付期間又領取老年給付者，不再核給失業給付。																									
投保 單位 證明 欄	上列各項經查明屬實，特此證明。(被保險人已離職且退保者，本欄得免予蓋章) 勞工保險證號：_____ 單位名稱：_____ 負責人：_____ 經辦人：_____ 電話：() _____ 地址：_____ (單位印章)																								

※符合請領老年年金給付條件者，年金給付自申請之當月起，按月發給，並於次月底匯至您指定的金融機構帳戶。申請之當月以原寄郵局郵戳或送交勞保局及各辦事處之日期為準。

※申請手續請洽投保單位辦理，免費又方便，無須委由他人代辦，各項欄位請覈實填寫，如有偽造、詐欺等不法行為者，將移送司法機關辦理，如有疑義請電洽本局 (電話：02-23961266 轉分機 2262)。

※郵寄或送件地址：10013 台北市中正區羅斯福路 1 段 4 號「勞動部勞工保險局」收。